

# Rover 24

Centro di lavoro a CNC  
*CNC-gesteuertes Bearbeitungszentrum*



# Rover 24

## VELOCITÀ E PRECISIONE SENZA CONFRONTI GESCHWINDIGKEIT UND PRÄZISION OHNE VERGLEICH

Centro di lavoro studiato specificatamente per offrire prestazioni al top. Veloce e preciso consente di realizzare lavorazioni complesse in tempi brevi e con elevata qualità di finitura.

*Das Bearbeitungszentrum ist eigens dazu entwickelt worden, um Spitzenleistungen zu bieten. Es ist schnell und präzise und erlaubt so, in kurzer Zeit komplexe Bearbeitungen mit einer hoher Qualität in der Endbearbeitung auszuführen.*



# Rover 24

## VELOCITÀ E PRECISIONE SENZA CONFRONTI GESCHWINDIGKEIT UND PRÄZISION OHNE VERGLEICH

Centro di lavoro studiato specificatamente per offrire prestazioni al top. Veloce e preciso consente di realizzare lavorazioni complesse in tempi brevi e con elevata qualità di finitura.

*Das Bearbeitungszentrum ist eigens dazu entwickelt worden, um Spitzenleistungen zu bieten. Es ist schnell und präzise und erlaubt so, in kurzer Zeit komplexe Bearbeitungen mit einer hoher Qualität in der Endbearbeitung auszuführen.*





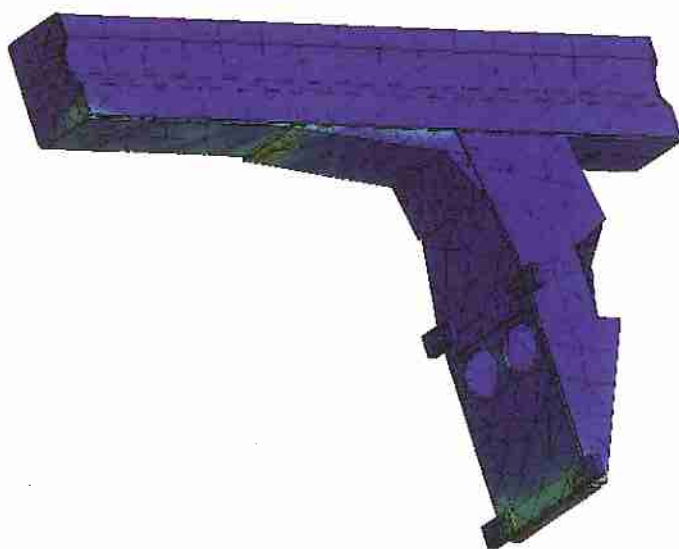
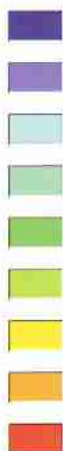
# Rover 24

**PROGETTATA PER RESISTERE ALLE  
SOLLECITAZIONI PIÙ SEVERE.**

*ENTWICKELT, UM DEN HÄRTESTEN ANSPRÜCHEN GERECHT  
ZU WERDEN*

Il costante successo del marchio Biesse sui principali mercati mondiali è rappresentato da un patrimonio di conoscenze tecniche, uomini e tecnologie con lo scopo di ricercare e sviluppare soluzioni costruttive sempre più avanzate.

*Der konstante Erfolg des Markenzeichens Biesse auf den bedeutendsten Weltmärkten wird durch ein Reichtum an technischem Wissen, durch Menschen und Technologien dargestellt, die alle den Zweck haben, immer fortschrittlichere Konstruktionslösungen zu suchen, zu entwickeln und auszubauen.*



## **Rigida...**

La qualità dei prodotti Biesse inizia già dalla fase di progettazione, dove viene utilizzato un pacchetto CAD per modellazione solida, in grado di simulare le sollecitazioni dinamiche generate durante le lavorazioni ed evidenziare le zone che necessitano di irrigidimento.

## **...ed affidabile.**

Un'elevata affidabilità è garantita dalla scelta dei materiali, della qualità della componentistica e dagli oltre 140 test interni che le macchine subiscono prima di essere consegnate al cliente finale.

## **Steifigkeit...**

*Die Qualität der Biesse-Produkte beginnt bereits in der Planungsphase. Für die solide Struktur und deren Planung mittels eines CAD-System hat man im Vorfeld alle Möglichkeiten die mechanische Beanspruchung während des Echbetriebs der Maschine zu simulieren und zu verbessern. Auf diese Art und Weise können eventuelle Verstärkungen der Maschinenständers direkt eingebracht werden.*

## **...und Zuverlässigkeit**

*Eine erhöhte Zuverlässigkeit wird durch die Wahl des Materials, der Qualität der Komponenten und von über 140 internen Tests gewährleistet, denen die Maschinen vor der Übergabe an den Endkunden unterzogen werden.*

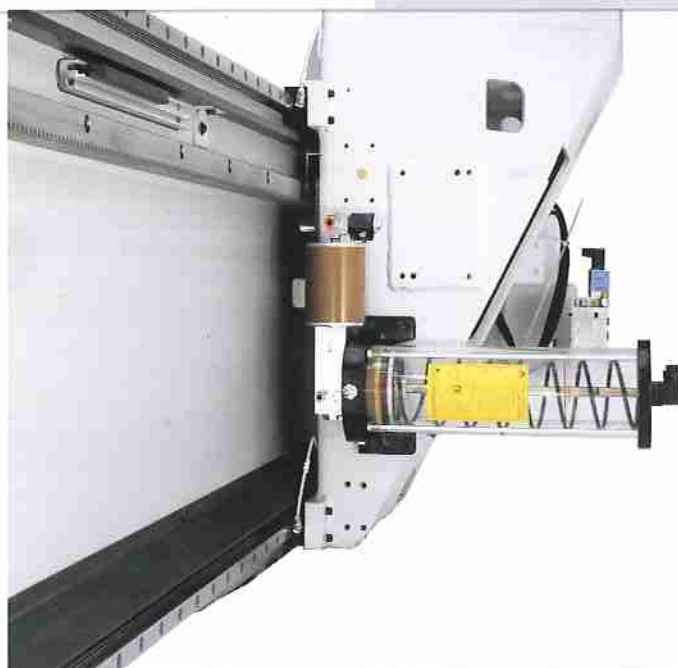
# Rover 24

## RIGIDITÀ, PRECISIONE E VELOCITÀ DI ESECUZIONE *STEIFIGKEIT, PRÄZISION UND GESCHWINDIGKEIT DER AXSEN*

Gli spostamenti sugli assi X e Y avvengono a 100 m/1' con accelerazioni pari a 5 m/sec<sup>2</sup> che permettono di raggiungere la velocità massima in 0,3 secondi: prestazioni uniche per questa categoria di macchine. La movimentazione in Y avviene tramite vite a ricircolo di sfere da 32 mm di diametro. La movimentazione in X è ottenuta tramite cremagliera rettificata a denti elicoidali e doppio pignone con recupero giochi. Un dispositivo per la lubrificazione automatica delle guide e delle viti garantisce l'elevata affidabilità nel tempo di tutte le parti in movimento.

*Die Bewegung der Achsen X und Y erfolgen mit 100 m/1' mit einer Beschleunigung von 5 m/sec<sup>2</sup>, die das Erreichen der Höchstgeschwindigkeit in 0,3 Sekunden ermöglichen. Diese Dynamik ist einzigartig in dieser Maschinenkategorie.*

*Der Antrieb der Y-Achse erfolgt mittels Kugelumlaufspindel mit einem Durchmesser von 32 mm. Der Antrieb der X-Achse wird mittels geschliffener Schräg Zahnstange und vorgespannten Doppelritzel durchgeführt, um hohe Beschleunigungswerte zu ermöglichen. Durch eine automatische Zentralschmierung für die Führungen und Kugelumlaufspindel kann so eine erhöhte Zuverlässigkeit aller sich bewegenden Teile garantiert werden.*



# Rover 24

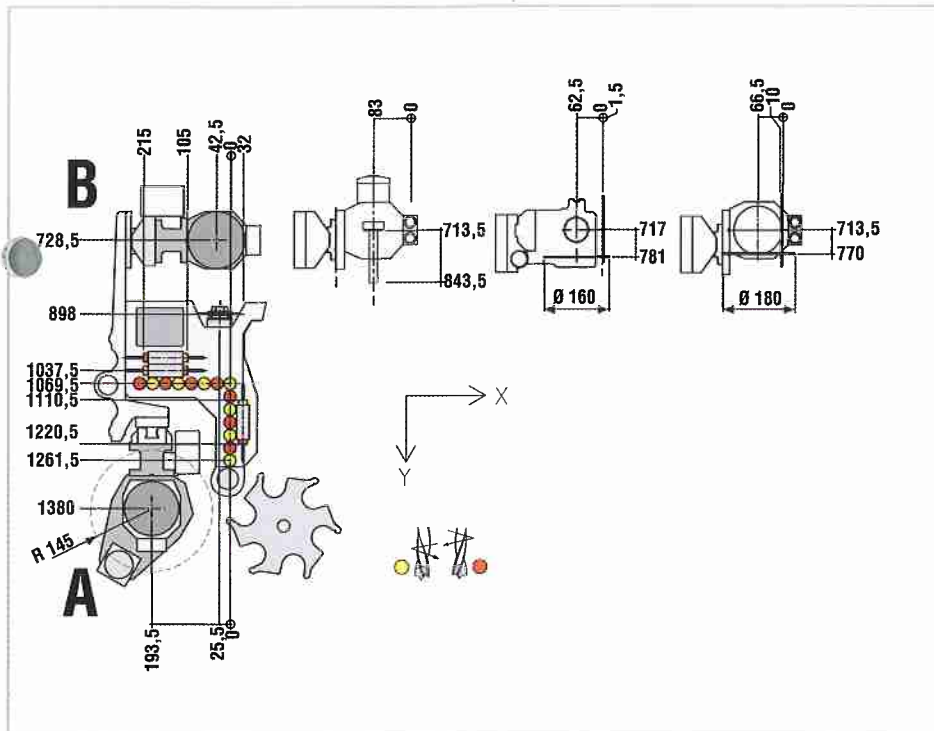
**MASSIMA CONFIGURABILITÀ PER  
OGNI ESIGENZA PRODUTTIVA**  
*MAXIMALE KONFIGURIERBARKEIT FÜR  
JEDEN PRODUKTIONSANSPRUCH*

CONFIGURAZIONE 1  
*KONFIGURATION 1*



# Rover 24

## CONFIGURAZIONI KONFIGURATIONEN



### Configurazione 1

#### Pos.A

Elettromandrino 7,5 / 12 kW

#### Cambio utensile

Revolver 6/7 posizioni

#### Pos.B

Elettromandrino 7,5 / 12 kW

Lama 160 mm 0°-90°

Lama 180 mm 0°-90°

Unità di fresatura orizzontale

#### Unità di foratura

Nr. 20 mandrini con Lama diametro 120 mm

### Configuration 1

#### Pos.A

Elektrospindel 7,5 / 12 kW

#### Werkzeugwechsel

Revolver 6/7 Positionen

#### Pos.B

Elektrospindel 7,5 / 12 kW

Sägeaggregat 160 mm 0°-90°

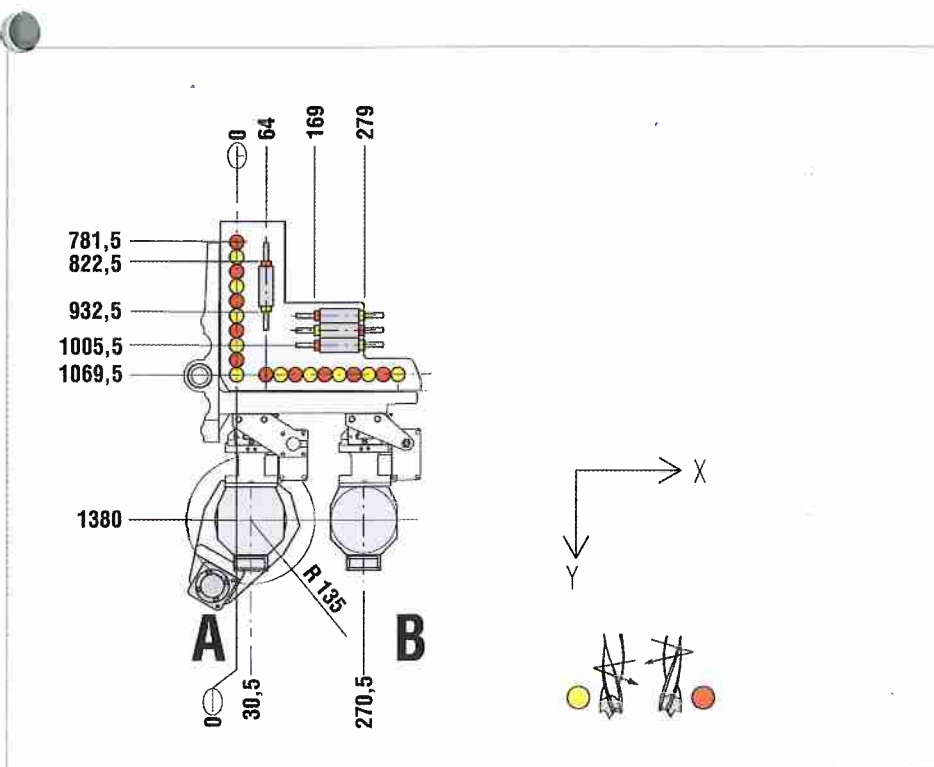
Sägeaggregat 180 mm 0°-90°

Horizontale Fräseinheit

#### Bohreinheit

20 Spindel mit Sägeaggregat

Durchmesser 120 mm



### Configurazione 2

#### Pos.A

Elettromandrino 7,5 / 12 kW

#### Pos.B

Elettromandrino 7,5 / 12 kW

#### Unità di foratura

Nr. 28 mandrini

### Configuration 2

#### Pos.A

Elektrospindel 7,5 / 12 kW

#### Pos.B

Elektrospindel 7,5 / 12 kW

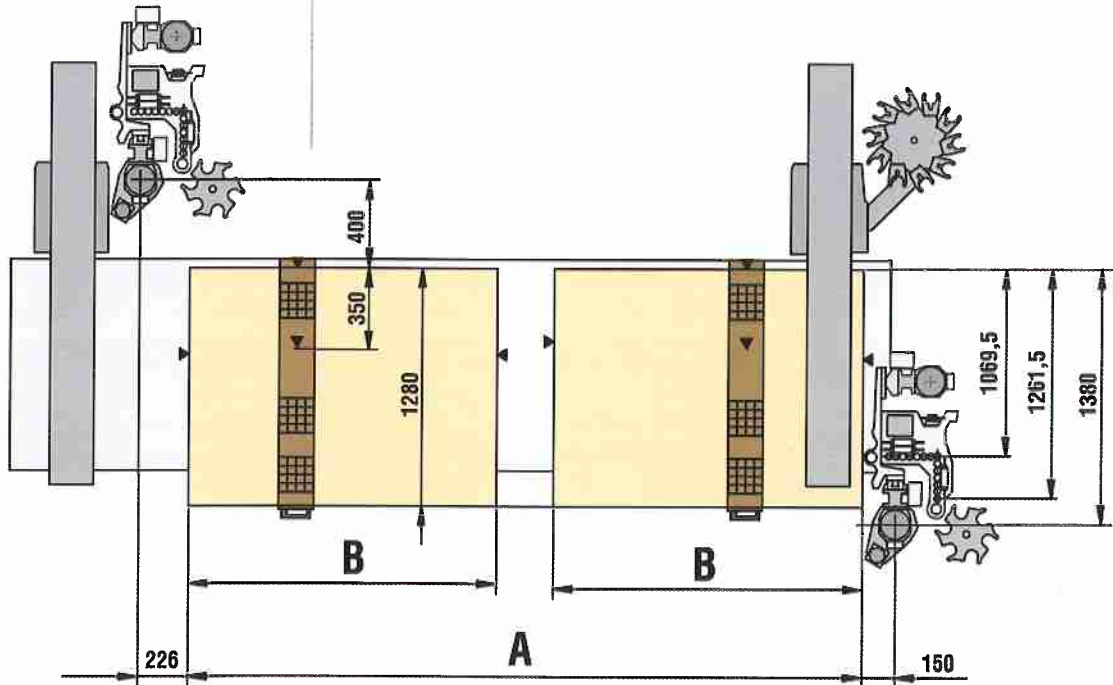
#### Bohreinheit

28 Spindel



# Rover 24

## CAMPI DI LAVORO ARBEITSBEREICHE

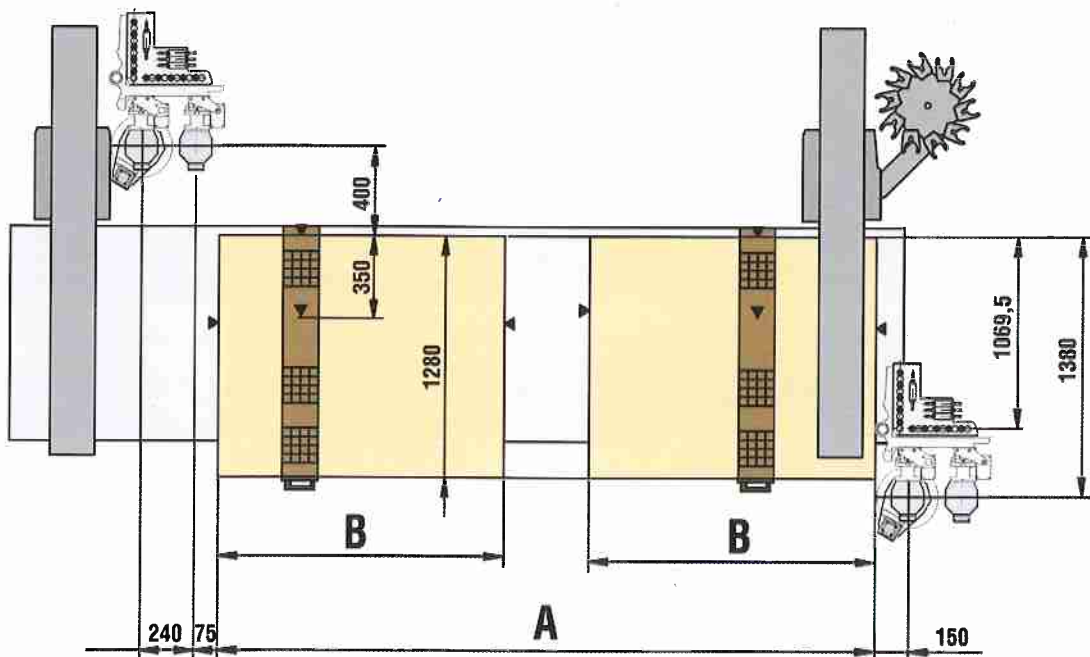


	S	L	XL
A (mm)	3060	4500	6170
B (mm)	1400	2120	2955

	S	L	XL
A (mm)	3060	4500	6170
B (mm)	975	1665	2500

Configurazione 1  
Konfiguration 1

CE



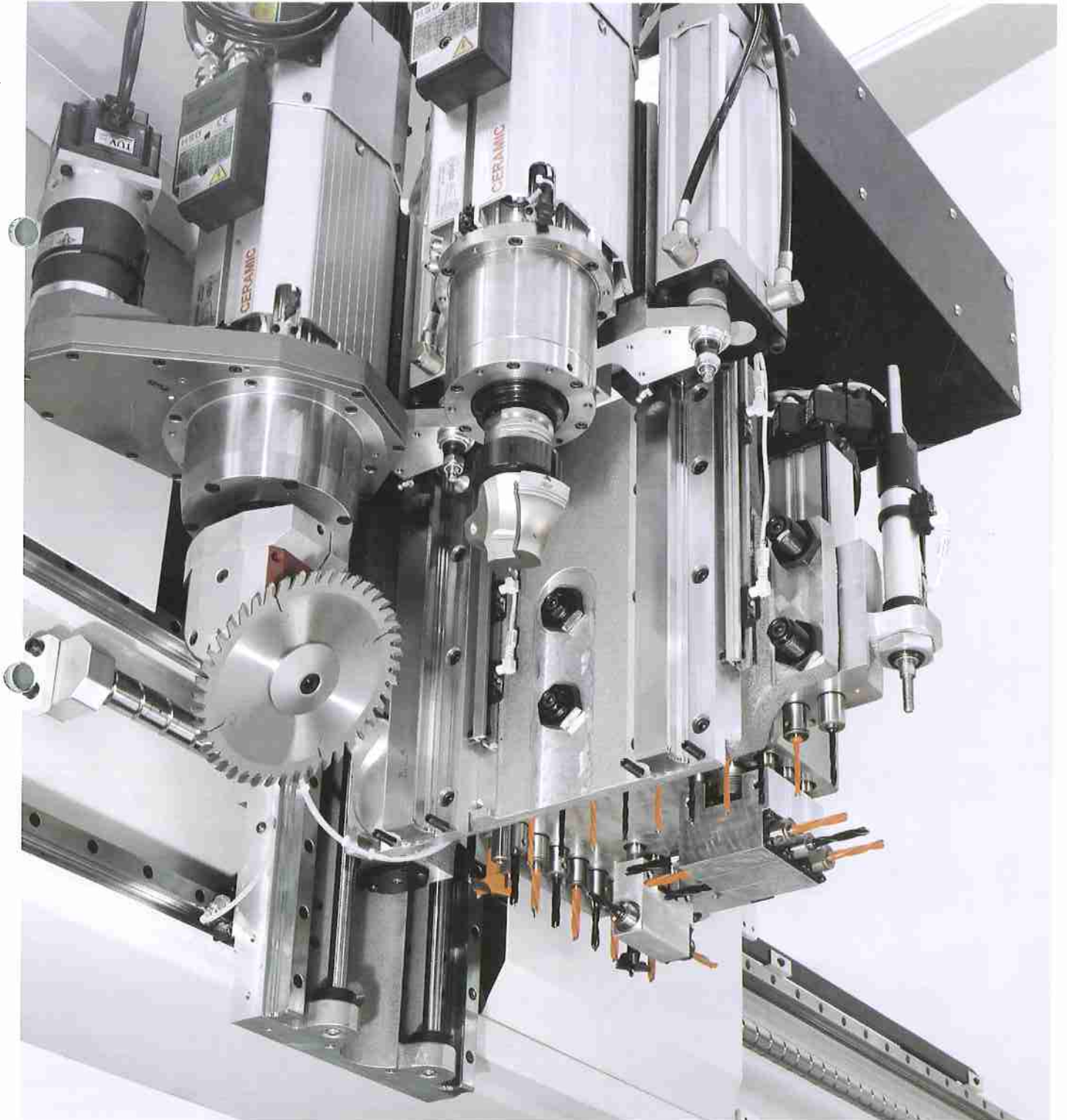
	S	L	XL
A (mm)	2971	4500	6170
B (mm)	1311	2120	2955

	S	L	XL
A (mm)	2971	4500	6170
B (mm)	886	1665	2500

Configurazione 2  
Konfiguration 2

CE

CONFIGURAZIONE 2  
KONFIGURATION 2



# Rover 24

## LAVORAZIONI COMPLESSE IN TEMPI BREVI *SCHNELLE UND KOMPLEXE BEARBEITUNGEN*

Una nuova generazione di elettromandrini:

- 7,5 kW raffreddato ad aria
- 12 kW **raffreddato a liquido**

Il 4° asse interpolante, installabile anche in un secondo momento, permette di ruotare aggregati in continuo su 360°.

*Eine neue Generation an Elektrospeindeln:*

- 7,5 kW luftgekühlt
- 12 kW **Flüssigkeitsgekühlt**

*Mit der interpolierenden 4. Achse, die auch zu einem späteren Zeitpunkt nachträglich installiert werden kann, ermöglicht es, die jeweiligen Aggregate kontinuierlich um 360° zu drehen.*



# Rover 24

## CAMBIO UTENSILE RAPIDO E PRECISO *SCHNELLER UND BETRIEBSSICHERER WERKZEUGWECHSELER*



### **Veloce e capiente.**

Cambio utensile in grado di ospitare aggregati ed utensili di grandi dimensioni indispensabili per lavorazioni complesse e grosse asportazioni (Cambio utensile a revolver a 10 posizioni).

*Schnelles Werkzeugwechselmagazin, welches auch für die Aufnahme von Winkelaggregaten und Werkzeugen mit großen Durchmessern geeignet ist. (Revolverwerkzeugwechsler mit 10 Plätzen).*

### **Forare e fresare senza interruzioni**

Montato sul carro Z consente il cambio utensile mentre la macchina esegue altre operazioni riducendo i tempi di lavorazione (Cambio utensile a revolver a 6/7 posizioni).

### *Bearbeitung ohne Unterbrechungen.*

*Die Montage des Werkzeugwechselmagazins an der Bearbeitungseinheit ermöglicht einen Werkzeugwechsel während einer anderen Bearbeitung (z.B. Bohren oder Nuten). Dadurch werden die Bearbeitungszeiten drastisch reduziert. (Revolverwerkzeugwechsler mit 6/7 Plätzen).*



# Rover 24

**ATS: UNA SOLUZIONE PER OGNI ESIGENZA**  
**ATS: EINE LÖSUNG FÜR JEDEN ANSPRUCH**



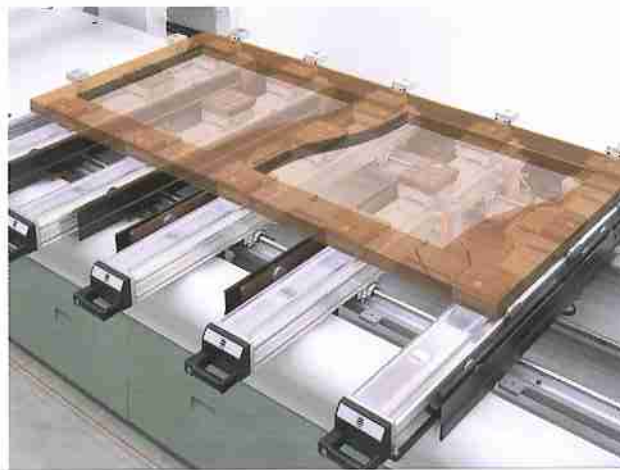
**Fissare e rimuovere scomode attrezzature, sono problemi che appartengono al passato.**

L'innovativo piano di lavoro ATS (Advanced Table-setting System) è un brevetto esclusivo Biesse.

Consente di bloccare rapidamente pezzi di qualsiasi forma e dimensione e di ridurre drasticamente i tempi di attrezzaggio.

***Das Montage und Demontage von umständlichen Spannvorrichtungen ist ein Problem, das der Vergangenheit angehört.***

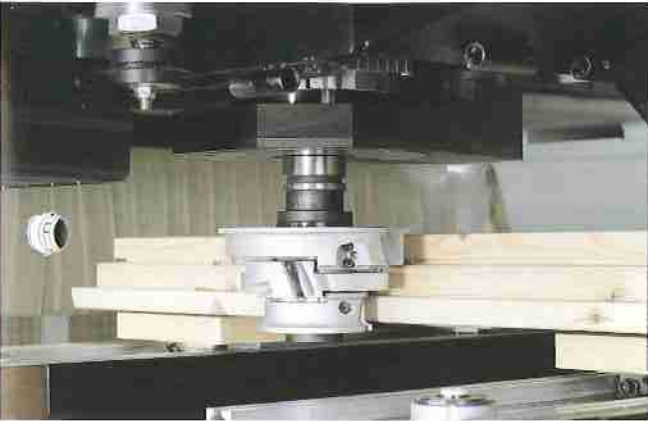
***Der innovative Arbeitstisch ATS (Advanced Table-setting System) ist ein exklusives Patent der Firma Biesse. Dieses System ermöglicht ein schnelles Spannen der Werkstücke jeder Form und Größe, dadurch werden die Rüstzeiten drastisch reduziert.***



# GRANDE POTENZIALITÀ D'IMPIEGO

## GROBES ANWENDUNGSPOTENTIAL

Lavorazione di porte in pendolare per massima produttività.  
*Wechselbearbeitung von Türen für die maximale Produktivität*



Sbattentatura  
*Formfräsen von Türen und Fenster*



Scasso per serratura  
*Schlosskasten*



Foratura inclinata per anube.  
*Bohren für Anuba-Bänder*

Esecuzione in un unico posizionamento di scale fino a 6 metri per elevata precisione.

*Bearbeitung von Treppen bis zu 6 Metern in einer einzigen Aufspannung für eine erhöhte Präzision.*



Lavorazione del gradino  
*Bearbeitung der Stufe*

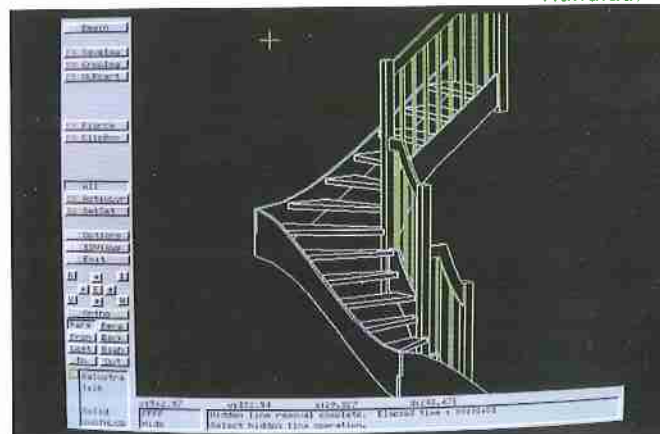


Lavorazione del montante laterale  
e del corrimano

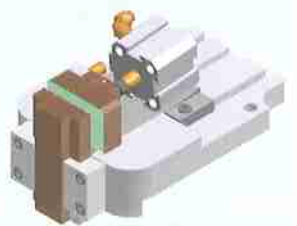
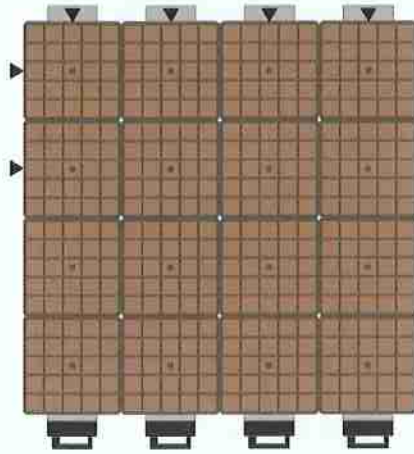
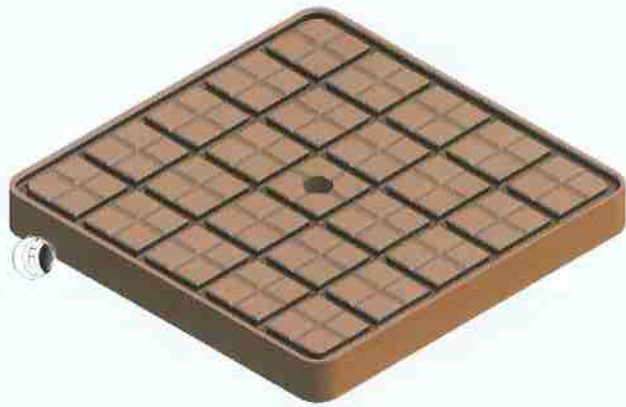
*Bearbeitung der seitlichen Treppenwange und Handlauf*

**Soluzioni software per la progettazione**  
Biese utilizza pacchetti software specializzati per la progettazione delle scale e per la trasformazione automatica dei disegni in programmi per il CN della macchina.

*Softwarelösungen für die Planung*  
*Biese arbeitet mit speziellen Softwarepakete für den Entwurf von Treppen mit der Konvertierung und Übertragung der Zeichnungen direkt in Programme für die Steuerung der Maschine.*



# Rover 24

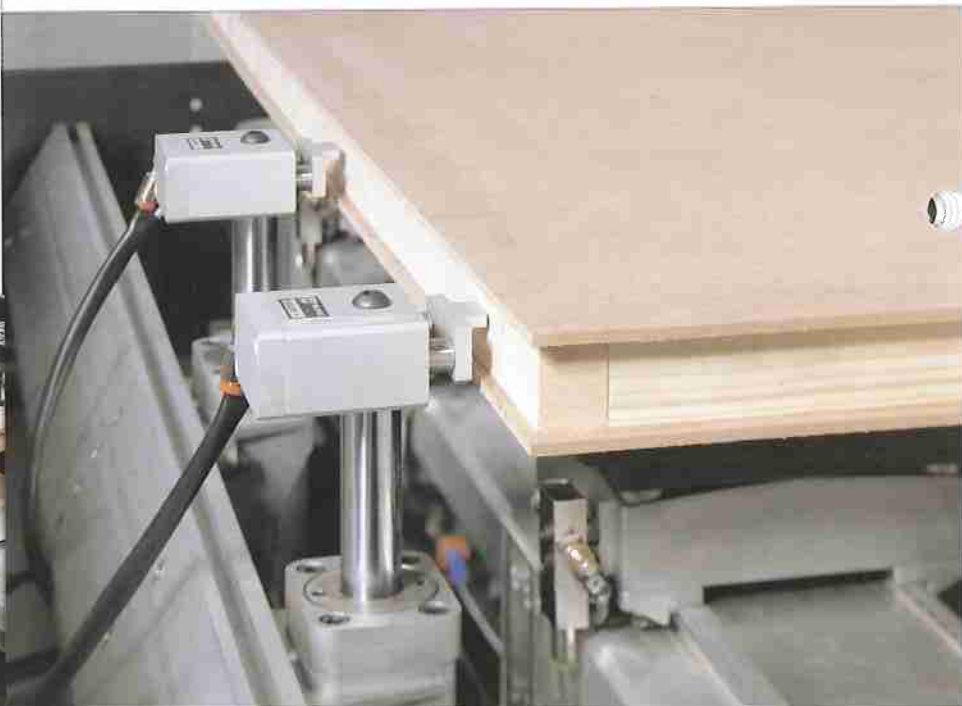




# Rover 24

**ATS: INNOVAZIONE NEL BLOCCAGGIO E RIFERIMENTO DEI PEZZI**

*ATS: INNOVATION BEIM SPANNEN UND ANLEGEN DER WERKSTÜCKE*



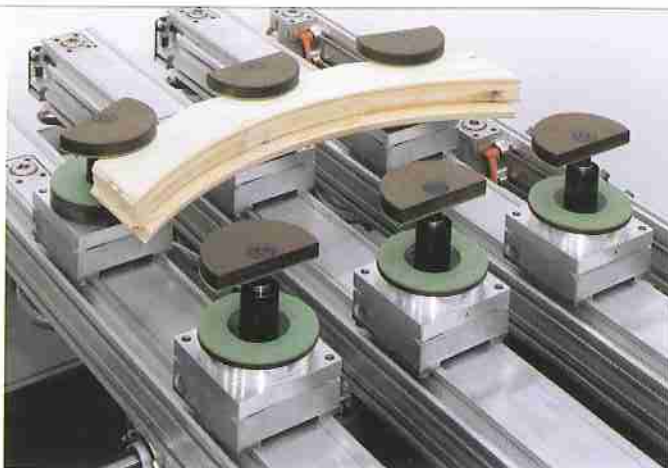
Visualizzatori delle quote di posizionamento delle controsagome e dei piani di lavoro.

*Digitalanzeigen für die Position der Schablonen und der Arbeitstische*

# Rover 24

**UNICLAMP (BREVETTATO):  
LA MIGLIOR SOLUZIONE PER LA  
PRODUZIONE DI SERRAMENTI**

*UNICLAMP (PATENTIERT):  
DIE BESTE LÖSUNG FÜR  
DIE HERSTELLUNG VON FENSTERN UND TÜREN*



# Rover 24

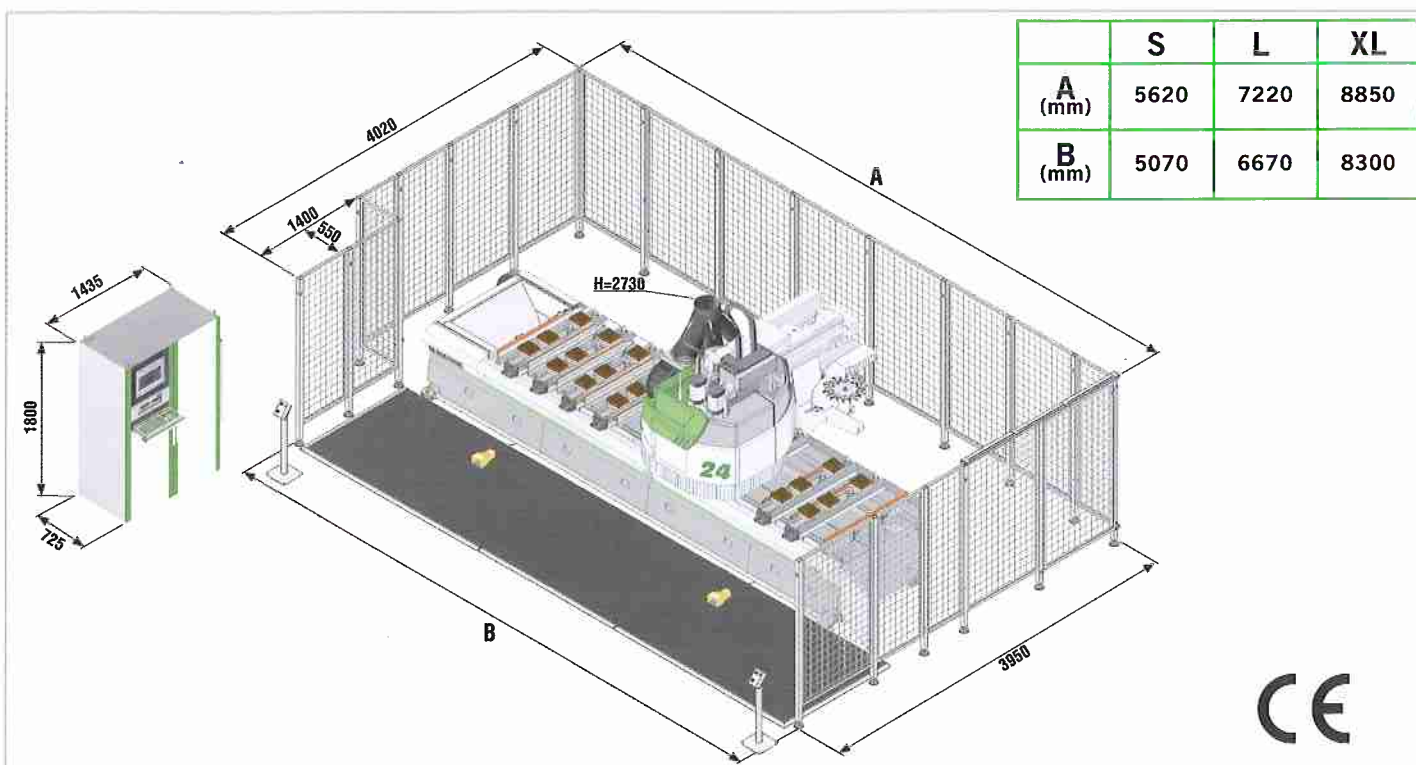
## SICUREZZA SENZA COMPROMESSI SICHERHEIT OHNE KOMPROMISSE

Biese ha recepito scrupolosamente le indicazioni riportate nella Direttiva Macchine 89/392 relativamente alla sicurezza dell'ambiente di lavoro ed all'ergonomia dell'operatore.

*Biese hat die in den Maschinenrichtlinie CE-Norm 89/392 aufgeführten Anweisungen in Bezug auf die Sicherheit der Arbeitsumgebung und der Bedienerergonomie gewissenhaft umgesetzt.*



Rover 24 in allestimento CE  
Rover 24 in CE-Ausstattung



CE

**CAMPO DI LAVORO**

X-versione S  
 X-versione L  
 X-versione XL  
 Y  
 Passaggio pezzo  
 Corsa asse X-versione S  
 Corsa asse X-versione L  
 Corsa asse X-versione XL  
 Corsa asse Y  
 Corsa asse Z  
 Velocità assi X / Y / Z

**UNITÀ DI FORATURA**

Mandrini foratura verticale  
 Mandrini foratura orizzontale  
 Potenza motore  
 Diametro Gruppo lama  
 Potenza motore lama

**UNITÀ DI FRESATURA**

Attacchi  
 Caricatore max ISO30/HSKF63  
 Dimensione codolo utensile

**UNITÀ FRESATURA****ORIZZONTALE**

Rotazione max  
**UNITÀ LAMA 0°-90°**  
 Diametro  
**UNITÀ LAMA 0°-90°**  
 Diametro

**INVERTER****MAGAZZINI UTENSILI**

Posti nei magazzini utensili  
 Diametro max utensile  
 Pompa del vuoto

**DIMENSIONI PER TRASPORTO**

versione S  
 versione L  
 versione XL

**ARBEITSBEREICH**

X-Version S  
 X-Version L  
 X-Version XL  
 Y  
 Werkstückhöhe (Durchlass)  
 Achsenhub X-Version S  
 Achsenhub X-Version L  
 Achsenhub X-Version XL  
 Achsenhub Y  
 Achsenhub Z  
 X / Y / Z Achsengeschwindigkeit

**BOHREINHEIT**

Vertikalbohrspindeln  
 Horizontalbohrspindeln  
 Motorleistung  
 Durchmesser Sägeaggregat  
 Motorleistung der Sägeaggregat

**FRÄSAGGREGAT**

Aufnahmesystem  
 Max. Drehzahl ISO30/HSKF63  
 Durchmesser des Werkzeugschaftes

**ORIZZONTALE****FRÄSAGGREGAT**

Max. Drehzahl  
**SÄGEAGGREGAT 0°/90°**  
 Durchmesser  
**SÄGEAGGREGAT 0°/90°**  
 Durchmesser  
**INVERTER**  
 kW

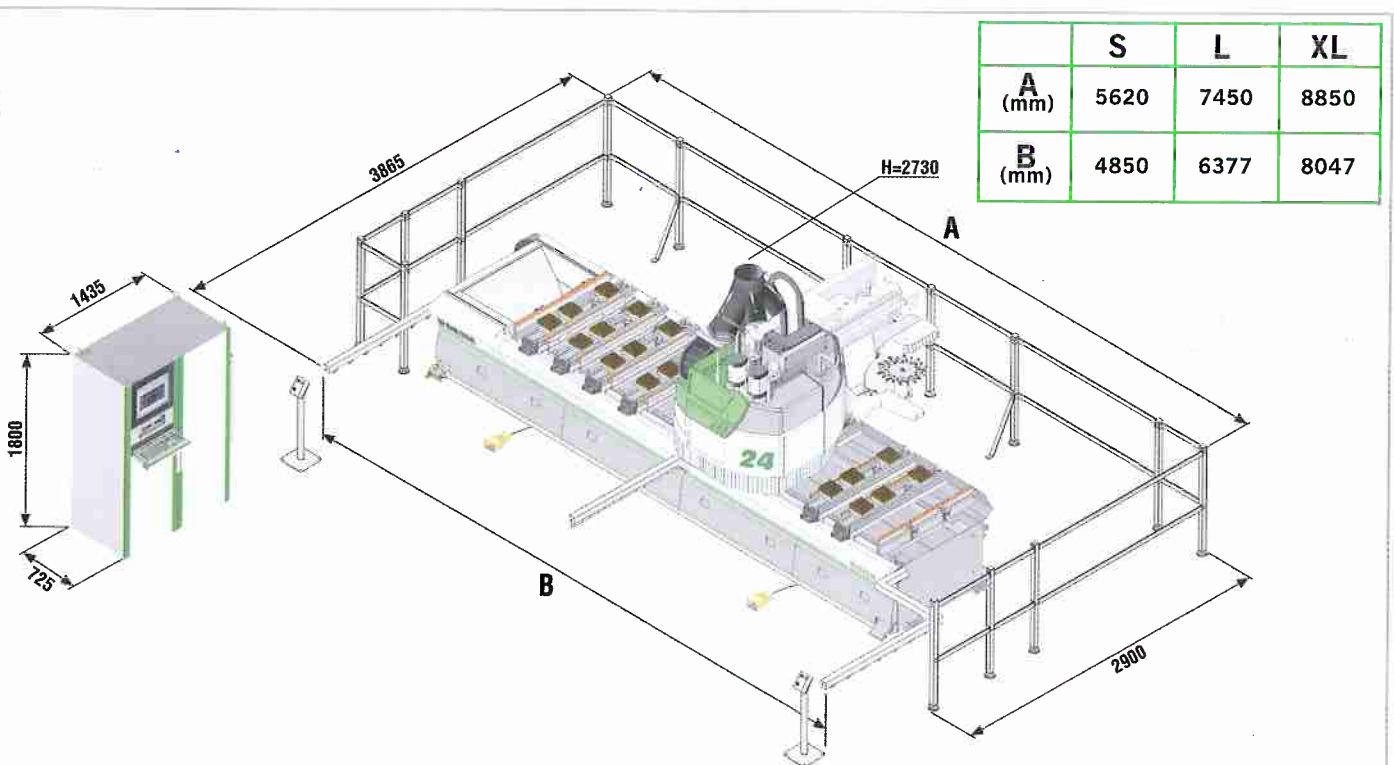
**WERKZEUGMAGAZINE**

Plätze in den Werkzeugmagazinen  
 Max. Werkzeugdurchmesser  
 Vakuumpumpe

**TRANSPORTABE**

Version S  
 Version L  
 Version XL

		CONF.1	CONF.2		CONF.1	CONF.2
mm		3060	2971	inch.	120.5	117
mm		4500	4500	inch.	177	177
mm		6170	6170	inch.	243	243
mm		1380	1380	inch.	54.3	54.3
mm		155	155	inch.	6.1	6.1
mm		3436	3436	inch.	135.3	135.3
mm		4965	4965	inch.	195.5	195.5
mm		6635	6635	inch.	261.2	261.2
mm		1780	1780	inch.	70.1	70.1
mm		250	250	inch.	9.9	9.9
m/min		100/100/30		feet/min.	328/328/98	
n.		14	20	n.	14	20
n.		6	8	n.	6	8
kW		3	1.7	HP	3.4	2.3
mm		120		Inch.	4.7	
kW		3		HP	3.4	
KW			7.5	HP		10.2
Tipo		ISO 30 / HSK F63		Type	ISO 30 / HSK F63	
Rpm		24.000 / 20.000		Rpm	24.000 / 20.000	
mm		6 + 25		Inch.	0.23 +1	
kW			3.7			5
Rpm			18.000	Rpm		18.000
kW			3.7	HP		5
mm			180	Inch.		7.1
kW			3	HP		4
mm			160	Inch.		6.3
kW			11	HP		15
n.		17	10	n.	17	10
mm		160		Inch.	6.3	
m³/h		100		CFM	59	
cm		510 X 220 X 240 (h)		feet	16.7 X 7.2 X 7.9 (h)	
cm		654 X 238 X 244 (h)		feet	21.4 X 7.2 X 7.9 (h)	
cm		821 X 238 X 244 (h)		feet	26.9 X 7.2 X 7.9 (h)	

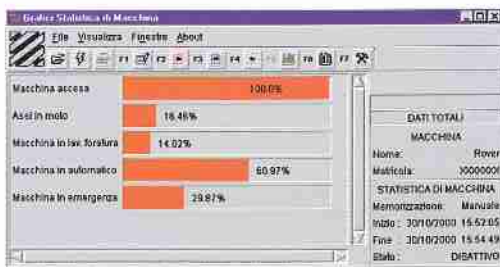


# Rover 24

## CONTROLLO NUMERICO E SOFTWARE NUMERISCHE STEUERUNG UND SOFTWARE

Rover 24 è dotata di un potente controllo numerico che unisce alte prestazioni ad una grande semplicità d'utilizzo. L'esclusivo sistema **Mechatrolink** di governo digitale degli assi garantisce precisione ed affidabilità eliminando le interferenze tipiche dei sistemi analogici.

*Rover 24 ist mit einer leistungsfähigen numerischen Steuerung mit Multitask-Funktionen ausgestattet. Das exklusive System Mechatrolink mit digitaler Achsensteuerung garantiert Präzision und Zuverlässigkeit, da es die für analoge Systeme typischen Interferenzen beseitigt.*



### Statistica

Permette il monitoraggio della produttività e la manutenzione programmata, grazie all'acquisizione automatica dei dati relativi alla produzione ed alle ore di lavoro dei componenti macchina.

### Statistik

*Dank der automatischen Erfassung der Produktions- und der Arbeitsstunden der einzelnen Maschineneinheiten kann so eine Überwachung der Daten der Produktivität erfolgen. Ausserdem werden hier die gesteuerten Wartungszyklen visualisiert.*

### Software per la lavorazione di serramenti

E' uno strumento di facile utilizzo dedicato alla progettazione e realizzazione di serramenti ad arco e lineari con ampia libertà di scelta dei modelli.

### Software für die Bearbeitung von Fenstern und Türen

*Es handelt sich um ein einfach anzuwendendes Softwarepaket, das der Planung und Realisierung von bogenförmigen oder linearen Fenstern und Türen gewidmet ist.*



### NC 500

Controllo numerico dotato di un PC di interfaccia utente con sistema operativo Windows per garantire la massima semplicità di utilizzo. Questa soluzione offre una totale connettività con sistemi di rete reperibili sul mercato. Il PC viene fornito con 2 anni di garanzia in tutto il mondo e scheda di rete di serie.

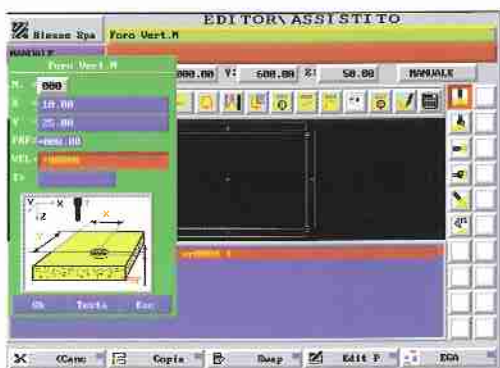
E' fornito di un'editor assistito per la programmazione parametrica delle lavorazioni. Integra funzioni Cad per la definizione dei profili e permette l'importazione di file in formato dxf e cid. E' possibile definire la posizione dei piani di lavoro tramite il mouse ed inviarla direttamente alla macchina.

E' possibile l'utilizzo di un lettore codice a barre per l'attivazione automatica dei programmi.

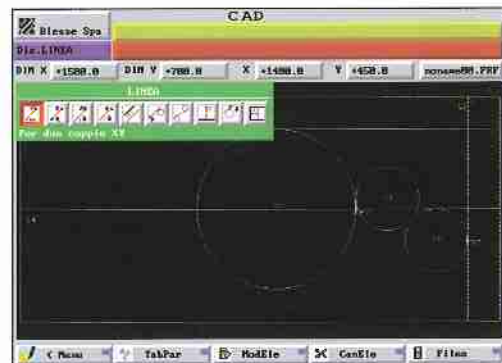
### NC 500

*Diese numerische Steuerung ist mit einem PC mit dem Betriebssystem Windows als Bedienerchnittstelle ausgestattet, um einen äußerst einfachen Gebrauch zu garantieren. Diese Lösung bietet Anschlussmöglichkeiten an die auf dem Markt bekannten Netzwerksystemen. Der PC wird mit einer weltweiten Garantie von 2 Jahren und mit einer serienmäßigen Netzwerkkarte geliefert. Es wird ein Editor für die Parameterprogrammierung der Bearbeitungen geliefert, der ergänzt die Cad-Funktionen, um die zur Bearbeitung benötigten Daten, und ermöglicht es, Dateien im Format dxf und cid zu importieren.*

*Die Position der Sauger und Spannvorrichtungen kann mit Hilfe der Maus definiert und direkt an die Maschine übermittelt werden. Es ist möglich, eine Lesegerät für Barcodes zu benutzen, um die Programme automatisch abzarbeiten.*



Ambiente editor per foratura e fresatura  
*Editor für Bohren und Fräsen*



Cad completo di tutte le funzioni di disegno tecnico  
*CAD mit all den Funktionen der technischen Zeichnung*

### NC 1000

Controllo numerico dotato di un PC di interfaccia utente con sistema operativo Windows per garantire la massima semplicità di utilizzo. Questa soluzione offre una totale connettività con sistemi di rete reperibili sul mercato. Il PC viene fornito con 2 anni di garanzia in tutto il mondo. La programmazione parametrica di forature, tagli di lama e pantografature complesse è notevolmente semplificata grazie ad un potente editor grafico a finestre. E' possibile definire la posizione dei piani di lavoro tramite il mouse ed inviarla direttamente alla macchina. La disponibilità del linguaggio ISO di programmazione garantisce una completa apertura verso i Cad/Cam esterni.

E' possibile l'utilizzo di un lettore codice a barre per l'attivazione automatica dei programmi.

### NC 1000

*Diese numerische Steuerung ist mit einem PC mit dem Betriebssystem Windows als Bedienerchnittstelle ausgestattet, um einen äußerst einfachen Gebrauch zu garantieren. Diese Lösung bietet Anschlussmöglichkeiten an die auf dem Markt bekannten Netzwerksystemen. Der PC wird mit einer weltweiten Garantie von 2 Jahren und mit einer serienmäßigen Netzwerkkarte geliefert. Die Parameterprogrammierung von komplexen Bohrungen, Sägeschnitten und Fräsbearbeitungen wird dank eines leistungsfähigen Graphikeditors mit Fenstertechnik deutlich vereinfacht. Die Position der Sauger und Spannvorrichtungen kann mit Hilfe der Maus definiert und direkt an die Maschine übermittelt werden. Dadurch, dass die Programmiersprache im ISO-Format zur Verfügung steht, wird eine vollständige Öffnung gegenüber allen externen Cad/Cam-Systemen gewährleistet. Es ist möglich, eine Lesegerät für Barcodes zu benutzen, um die Programme automatisch abzuarbeiten.*

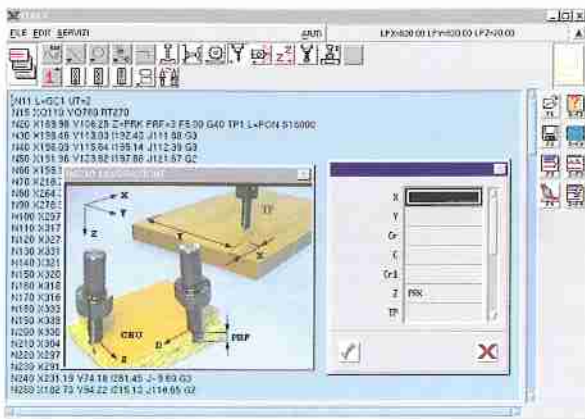


### XNC Compact

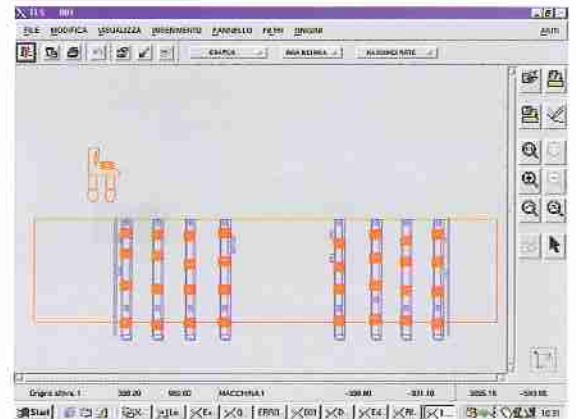
Controllo numerico con architettura basata su PC industriale. La tastiera ed il mouse industriale sono integrati nel pannello operatore. La programmazione parametrica di forature, tagli di lama e pantografature complesse è notevolmente semplificata grazie ad un potente editor grafico a finestre. E' possibile definire la posizione dei piani di lavoro tramite il mouse ed inviarla direttamente alla macchina. La disponibilità del linguaggio ISO di programmazione garantisce una completa apertura verso i Cad/Cam esterni. E' possibile l'utilizzo di un lettore codice a barre per l'attivazione automatica dei programmi.

### XNC Compact

*Numerische Steuerung mit auf industriellem PC basierender Architektur. Die Tastatur und die Maus nach Industriestandard sind in das Bedienpaneel integriert. Die Parameterprogrammierung von komplexen Bohrungen, Sägeschnitten und Fräsbearbeitungen wird dank eines leistungsfähigen Graphikeditors mit Fenstertechnik deutlich vereinfacht. Die Position der Sauger und Spannvorrichtungen kann mit Hilfe der Maus definiert und direkt an die Maschine übermittelt werden. Dadurch, dass die Programmiersprache im ISO-Format zur Verfügung steht, wird eine vollständige Öffnung gegenüber allen externen Cad/Cam-Systemen gewährleistet.*



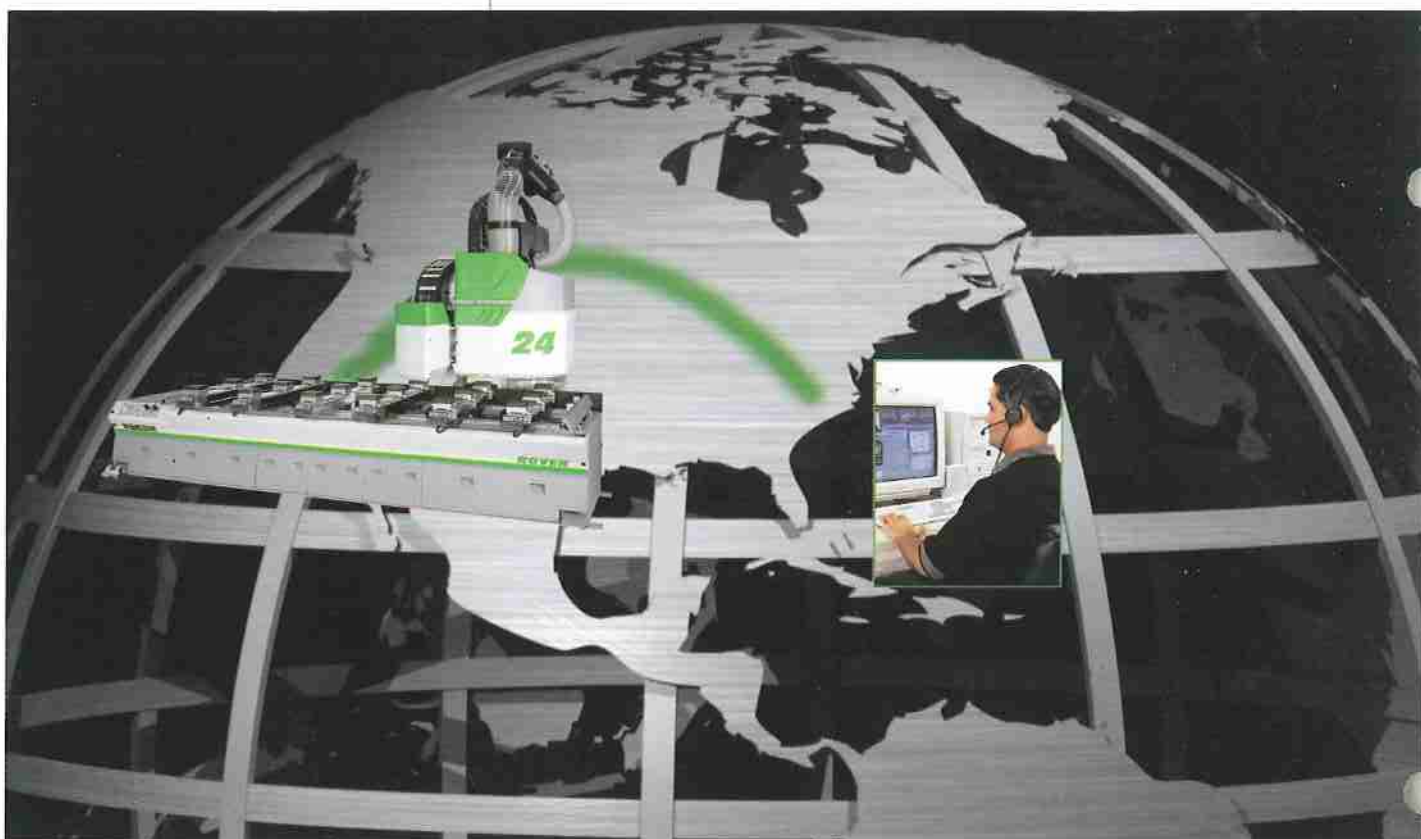
Pantografatura  
Fräsbearbeitung



Attrezzaggio del piano  
Rüstvorgaben der Tische

# Rover 24

**TELESERVICE E VIDEODIAGNOSI:  
SOLUZIONI IN TEMPO REALE**  
*TELESERVICE UND VIDEODIAGNOSE:  
LÖSUNGEN IN KÜRZESTER ZEIT*



Teleservice e Videodiagnosi offrono la soluzione più avanzata ed efficiente per un servizio veloce ed efficace.

**Teleservice** permette al tecnico di intervenire dalla sede direttamente sul controllo numerico attraverso una connessione via modem.

Il modulo **videodiagnosi**, attraverso l'utilizzo di una telecamera, consente di trasmettere in tempo reale immagini a colori al Service relative alla macchina o al pezzo da lavorare.

Vantaggi:

- miglioramento della qualità del servizio.
- eliminazione dei rischi di incomprensione

*Teleservice und Videodiagnose bieten die fortschrittlichste und effizienteste Lösung für einen schnellen und wirkungsvollen Kundendienst.*

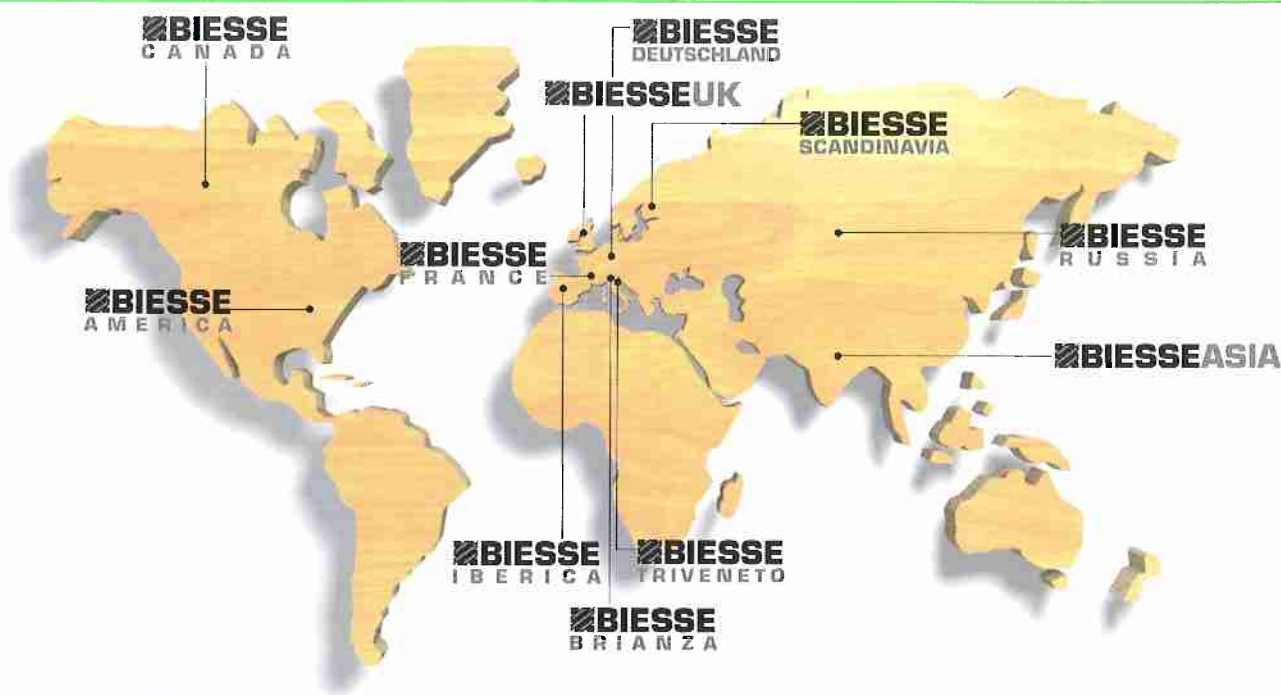
*Der Teleservice erlaubt es dem Techniker, mittels einer Verbindung via Modem vom Stützpunkt aus direkt in die NC-Steuerung einzugreifen.*

*Das Modul Videodiagnose ermöglicht es mittels Verwendung einer Webcam, dem Kundendienst in Echtzeit Farbbilder von der Maschine oder dem zu bearbeitende Werkstück zu übermitteln.*

Vorteile:

- Verbesserung der Kundendienstqualität
- Beseitigung der Gefahr von Missverständnissen

## IL GRUPPO BIESSE DIE BIESSE GRUPPE



Oggi il gruppo Biesse conta 2069 dipendenti ed una superficie produttiva di 106.000 metri quadrati in Italia ed Austria. Fin dalla sua costituzione, avvenuta nel 1969, il Gruppo Biesse si è contraddistinto sul mercato mondiale per la forte crescita e per la decisa volontà di divenire un partner globale per le imprese dei settori in cui opera. *Heute zählt die Biesse Gruppe 2069 Beschäftigte und verfügt über eine Produktionsfläche von mehr als 105.000 Quadratmetern in Italien und Österreich. Bereits seit ihrer Gründung im Jahre 1969 hat sich die Biesse Gruppe aufgrund ihres starken Wachstums und ihres Zieles, ein globaler Partner der Unternehmen auf ihrem Sektor zu werden, auf dem Weltmarkt hervorgehoben.*

Il gruppo Biesse commercializza i propri prodotti attraverso una rete capillare di 150 rivenditori e 14 filiali localizzati nei mercati maggiormente industrializzati. Mediante questa rete Biesse garantisce ai propri clienti, in tutto il mondo, un'efficiente servizio di consulenza ed assistenza post vendita.

*Die Biesse Gruppe vertreibt ihre Produkte über 14 Filialen und ein weltweites Netz an Händlern, die in den hochindustrialisierten Märkten angesiedelt sind. So kann Biesse den Kunden in aller Welt eine fundierte Beratung und einen effektiven Kundendienst für die Zeit nach dem Verkauf garantieren.*

Il gruppo Biesse è strutturato in quattro divisioni ciascuna delle quali si articola in unità produttive dedicate a singole linee di prodotto:

*Die Biesse Gruppe ist in vier Abteilungen gegliedert. Jede von ihnen umfasst eine Produktionseinheit nach einzelnen Produktlinien:*

La **DIVISIONE LEGNO** sviluppa e produce macchine per l'industria del mobile e dei serramenti ed offre una gamma di soluzioni per l'intero ciclo di lavorazione industriale del legno e dei suoi derivati.

*Die ABTEILUNG HOLZ entwickelt und produziert Maschinen für die Möbel- sowie für die Fenster- und Türindustrie und bietet Lösungen für den gesamten Bereich der industriellen Bearbeitung von Holz und Holzwerkstoffen an.*

La **DIVISIONE VETRO E MARMO** realizza macchine destinate alle aziende di trasformazione del vetro, marmo e pietre naturali e più in generale all'industria dell'arredamento, dell'edilizia strutturale e dell'automobile.

*Die ABTEILUNG GLAS UND MARMOR stellt Maschinen her, die für Unternehmen zur Bearbeitung von Glas, Marmor und Natursteinen sowie für die Einrichtungs-, die Strukturbau- und die Automobilindustrie bestimmt sind.*

La **DIVISIONE SISTEMI** fornisce soluzioni di ingegneria ed impianti "chiavi in mano" ai clienti che devono risolvere complessi problemi di produzione, tecnologia e logistica.

*Die ABTEILUNG SYSTEME liefert für Kunden mit komplexen Technologie-, Produktions- und Logistikanforderungen Lösungen auf dem Gebiet des Ingenieurwesens und „schlüsselfertige“ Anlagen.*

La **DIVISIONE MECCATRONICA** progetta e produce componenti tecnologicamente avanzati ad alta precisione sia per il gruppo che per il mercato esterno.

*Die ABTEILUNG MECHATRONIK plant und produziert technologisch hochwertige Präzisionskomponenten sowohl für die Biesse Gruppe als auch für den externen Markt.*





Biesse in the World

**BIESSE BRIANZA Srl**

*Seregno (Milano)*  
Tel. +39 0362 222518 Fax +39 0362 221599  
E-mail: [biessecm@biessebrianza.com](mailto:biessecm@biessebrianza.com)  
[www.biesse.com](http://www.biesse.com)

**BIESSE TRIVENETO Srl**

*Codoghe (Treviso)*  
Tel. +39 0438 795700 Fax +39 0438 795722  
E-mail: [ufficio.commerciale@biessetriv.it](mailto:ufficio.commerciale@biessetriv.it)  
[www.biesse.com](http://www.biesse.com)

**BIESSE ASIA Pte. Ltd.**

*Singapore*  
Tel. +65 368 2632 Fax +65 368 1969  
E-mail: [mail@biesse-asia.com.sg](mailto:mail@biesse-asia.com.sg)  
*Tangerang, Indonesia*  
Tel. +62 21 5470534 Fax +62 21 5470636

**BIESSE AMERICA Inc.**

*Charlotte, North Carolina*  
Tel. +1 704 357 3131 Fax +1 704 357 3130  
E-mail: [sales@biesseusa.com](mailto:sales@biesseusa.com)  
*Grand Rapids, Michigan*  
Tel. +1 616 554 0990 Fax +1 616 554 9880  
[www.biesseusa.com](http://www.biesseusa.com)

**BIESSE CANADA Inc.**

*Terrebonne, Québec*  
Tel. +1 450 477 0484 Fax +1 450 477 0284  
E-mail: [sales@biessecanada.com](mailto:sales@biessecanada.com)  
*Mississauga, Ontario*  
Tel. +1 905 795 0220 Fax +1 905 564 4939  
E-mail: [biesseto@sympatico.ca](mailto:biesseto@sympatico.ca)  
*Surrey, British Columbia*  
Tel. +1 604 588 1754 Fax +1 604 588 1745  
E-mail: [biessev@direct.ca](mailto:biessev@direct.ca)

**BIESSERVICE SCANDINAVIA**

*Emmaboda, Svezia*  
Tel. +46 471 25170 Fax +46 471 25107

**BIESSE UK Ltd.**

*Daventry, Northants*  
Tel. +44 1327 300366 Fax +44 1327 705150  
E-mail: [biesse.uk@biesse.co.uk](mailto:biesse.uk@biesse.co.uk)  
[www.biesse.co.uk](http://www.biesse.co.uk)

**BIESSE DEUTSCHLAND GmbH**

*Eichingen*  
Tel. +49 (0)7308 96060 Fax +49 (0)7308 960666  
E-mail: [biesse.sued@biesse.de](mailto:biesse.sued@biesse.de)  
*Loehne*  
Tel. +49 (0)5731 744870 Fax +49 (0)5731 744 8711  
E-mail: [biesse.nord@biesse.de](mailto:biesse.nord@biesse.de)

**BIESSE FRANCE**

*Chaponnay, Lyon*  
Tel. +33 (0)478 967329 Fax +33 (0)478 967330  
E-mail: [biesse.groupefrance@biesse-groupefrance.fr](mailto:biesse.groupefrance@biesse-groupefrance.fr)  
[www.biesse-groupefrance.fr](http://www.biesse-groupefrance.fr)

**BIESSE IBERICA SL**

*Hospitalet, Barcelona*  
Tel. +34 93 2631000 Fax +34 93 2633802  
E-mail: [biesse@biesse.es](mailto:biesse@biesse.es)  
[www.biesse.es](http://www.biesse.es)

**BIESSE RUSSIA**

Representative Office  
*Mosca, Russia*  
Tel. +7 095 9565661 Fax +7 095 9565662  
E-mail: [sales@biesse.ru](mailto:sales@biesse.ru)

Dati tecnici ed illustrazioni non sono impegnativi. Biesse Spa si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso.

*Biesse Spa behält sich das Recht vor, Änderungen an den Produkten und Unterlagen ohne Ankündigung vorzunehmen. Die Abbildungen sind nicht verbindlich.*

Documentazione realizzata dagli Uffici Tecnici Biesse. Editing: Marketing Advertising Department - Metodo.

[www.biesse.com](http://www.biesse.com)



Certif No 1060/98